

карел.	- карельский
карел.-ливв.	- ливвиковский диалект карельского языка
карел.-твер.	- тверские говоры карельского языка
лул.	- диалект Луле саамского языка
люд.	- людиковский диалект карельского языка
приб.-фин.	- прибалтийско-финский
саам.	- саамский
саам. норв.	- саамский на территории Норвегии
фин.	- финский
франц.	- французский

© Лопорт Е.П., 2014

**Ю.А. Новоселова**  
УрГПУ, Екатеринбург

### **Психолингвистические особенности развития искусственного билингвизма на уроках английского языка**

**Ключевые слова:** билингвизм, методика преподавания английского языка, ведущий тип модальности восприятия, межполушарная асимметрия головного мозга.

Данная статья посвящена актуальной на сегодняшний день проблеме искусственного билингвизма и обучению английскому языку как способу развития этого феномена.

Билингвизм – сложное комплексное явление, которое составляет предмет исследования лингвистики, психологии, психолингвистики и методики преподавания иностранных языков.

Понятие «билингвизм» или «двуязычие» является относительно молодым в лингвистике. По мнению А.А. Леонтьева, быть билингвом – это значит «уметь осуществлять речевую деятельность (точнее, отдельные виды речевой деятельности или их комплекс), пользуясь в зависимости от ближайшей социальной среды, цели общения, информированности о собеседнике и тому подобному языковыми средствами не одного, а двух языков, имея более или менее свободный выбор языка для общения». [Леонтьев 2005: 225]

Проблема билингвизма является одной из наиболее актуальных в современной лингвистике. Интерес ученых к ней обусловлен некоторыми социальными, культурными и историческими причинами, которыми в основном становятся существование большого числа билингвальных и полилингвальных государств, массовая миграция, а также постоянное укрепление политических, экономических и культурных связей между разными странами.

В ситуации сосуществования и функционирования двух языков в одном государстве проявляется естественный национальный билингвизм. Но, в тоже время, глобализация служит стимулом для развития искусственного индивидуального билингвизма, т.е. учебного двуязычия. Его изучение не менее важно, чем исследование закономерностей развития и функционирования билингвизма естественного.

Рост интереса к искусственному билингвизму с точки зрения его психолингвистических особенностей определяется стремительным увеличением числа билингвов в современном мире и заинтересованностью общества в межкультурной коммуникации, инструментом которой часто является английский язык. В связи с этим возникает необходимость разработки системы обучения иностранному (английскому) языку как способу развития искусственного билингвизма учащихся средней школы.

Приоритетным при обучении иностранному языку учащихся средней школы является формирование и развитие всех видов речевой деятельности. Различные виды деятельности на уроке обеспечивают развитие мышления, вследствие чего мыслительные процессы становятся более гибкими, речевые способности – более развитыми. В процессе изучения иностранных языков также развивается и тренируется память, усиливается интерес к учебе, внимание, воля, вырабатывается особое отношение к труду, расширяется кругозор, учащиеся активнее проявляют свои творческие способности, а также учатся работать с новым информационным пространством.

Но перед учителем иностранного языка ставится не только задача обучения практическому владению языком, но, вместе с тем, и задачи воспитательного и образовательного характера. Обучение иностранному языку способствует формированию

умения находить нужное слово в необходимой коммуникативной ситуации, подбирать различные лексические и грамматические средства иностранного языка, чтобы выразить свою мысль.

В процессе обучения было замечено, что группе учащихся 5 класса с углубленным изучением английского языка МАОУ СОШ №200 сложно осваивать предложенный материал и выполнять задания, данные в учебнике, хотя их уровень владения английским языком был достаточно высоким. Проанализировав представленные задания, мы можем высказать предположение, что усвоение материалов учебника осложнено психолингвистическими особенностями учащихся. В связи с чем, нами были выдвинуты следующие гипотезы:

1. У учащихся 5 класса преобладает кинестетическая и визуальная модальности восприятия.

2. У учащихся 5 класса доминирующим является левое полушарие.

Для подтверждения гипотез было проведено 5 психолингвистических экспериментов с участием 22 учащихся 5 класса с углубленным изучением английского языка.

Диагностика ведущего типа модальности восприятия показала, что у учащихся 5 класса ведущим типом модальности является кинестетический (13 чел.), менее выражены аудиальный (7 чел.) и визуальный (4 чел.).

Диагностика межполушарной асимметрии выявила, что большинство пятиклассников обладают более развитым правым полушарием.

По этой причине мы предприняли попытку разработать систему заданий для активизации различных видов речевой деятельности по блоку тем «Страноведение» с учетом межполушарной асимметрии и ведущего типа модальности восприятия.

В данную систему заданий вошли упражнения следующего типа:

- По теме «Страны и континенты»:
  - Закройте глаза, внимательно прослушайте заголовок текста (Continentsandcountries) и постарайтесь представить его себе. Опишите или нарисуйте (по желанию) то, что вы представили. Упражнение направлено на концентрацию внимания учащихся. Данное задание ориентировано на развитие правого по-

лушария головного мозга, задействуется аудиальная модальность восприятия.

○ Прочитайте текст полностью, обращая особое внимание на первые предложения абзацев и сопоставляя их с заголовком, определите главную мысль текста. Упражнение ориентировано на развитие визуального канала восприятия, активизируется левое полушарие.

• По теме «Узнаем больше о русских и английских традициях»

○ Прочитайте партнеру (прослушайте) заголовок текста, вместе определите в нем ключевое слово. Просмотрите текст, выделите ключевое слово желтым цветом каждый раз, когда встретите его в тексте. Задание направлено на активизацию аудиального / визуального канала восприятия. Задействованы все модальности восприятия: визуальная, аудиальная, кинестетическая. Упражнение ориентировано на развитие левого полушария.

○ Найдите слова-заменители ключевого слова в тексте, выделите их зеленым цветом. Составьте и запишите новые заголовки для текста, используя слова-заменители. Упражнение ориентировано на развитие визуального канала восприятия, активизируется левое полушарие.

○ Нарисуй иллюстрацию к английской традиции, наиболее понравившейся тебе, покажи партнеру рисунок и расскажи ему об этой традиции. Упражнение ориентировано на развитие кинестетического и визуального канала восприятия, активизируется правое полушарие.

• По теме «Земля и люди Великобритании»:

○ Выделите на карте 4 части Великобритании. На что похожи их очертания? Нарисуйте и склейте с помощью изображения ваших ассоциаций карту Великобритании. Упражнение ориентировано на развитие кинестетического и визуального канала восприятия, активизируется правое полушарие.

○ Составьте план текста (из предложенных вразброс предложений (для правополушарных учащихся) / самостоятельно (для левополушарных)) и подготовьте пересказ. Упражнение ориентировано на развитие визуального / кинестетического ка-

нала восприятия, активизируется левое / правое полушарие, развиваются одни из основных мыслительных операций – синтез и обобщение.

- По теме «Королева и парламент»:

- Постарайтесь описать основные функции Королевы, Парламента и Правительства, используя предложенные слова. Прочитайте текст и проверьте себя. (Задание направлено на активизацию аудиального / визуального канала восприятия. Задействованы все модальности восприятия: визуальная, аудиальная, кинестетическая. При выполнении используются правополушарные стратегии (интуитивная находка), левополушарные стратегии (анализ)).

- Посмотрите фильм. Составьте схему Британской системы управления страной, можете использовать как слова, так и рисунки. Подготовьте по ней рассказ. (Упражнение направлено на развитие синтеза и анализа. Данное задание ориентировано на развитие левого полушария головного мозга, задействуются визуальная и аудиальная модальности восприятия.)

- Разыграйте интервью с членом Палаты Общин. Задайте ему как можно больше вопросов о его работе. / Разыграйте интервью с журналистом. Расскажите ему как можно больше о вашей работе. Упражнение ориентировано на развитие аудиального канала восприятия, активизируется правое полушарие.

- По теме «Популярные британские виды спорта и спортивные игры»:

- Прослушайте небольшие тексты про различные виды спорта. Если родиной данного вида спорта является Великобритания – поднимите зеленую карточку. Упражнение ориентировано на развитие аудиального канала восприятия, активизируется левое полушарие. Выполнение задания требует быстрой реакции.

- Прочитайте текст. Заполните пропуски названиями спортивных игр и видами спорта. Упражнение ориентировано на развитие визуального канала восприятия, активизируется левое полушарие.

Резюмируя вышеизложенное, стоит сказать, что различные упражнения, занятия по учебнику и задания с использованием

раздаточного и аудио-, видеоматериала, составленные с учетом межполушарной асимметрии и доминирующего типа модальности восприятия создают психолого-педагогические условия для реализации способностей ребенка, создания ситуации успеха, развития недоминирующего типа модальности восприятия и тренировки стратегий, присущих правополушарным и левополушарным учащимся. Предполагается, что неуспеваемость должна снизиться, а качество и эффективность образования - увеличиться.

### **Литература**

*Английский язык. V класс: учеб. для общеобразоват. учреждений и шк. с углубл. изучением англ. яз. / И.Н. Верещагина, О.В. Афанасьева. – 14-е изд. – М., 2010.*

*Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. – М., 1991.*

*Леонтьев А. А. Психолингвистические единицы и порождение речевого высказывания. 3-е изд., стереотип. – М., 2005.*

*Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам. – М., 1991.*

© Новоселова Ю.А., 2014

**Л.С. Патрушева**  
**УдГУ, Ижевск**

### **Интернет-форум как речевой жанр компьютерного дискурса**

**Ключевые слова:** компьютерный дискурс, интернет-форум как речевой жанр, функционально-стилистические особенности, графические средства, композиция.

Сегодня большую популярность в Интернете приобретает компьютерный дискурс как новый, современный, распространенный и доступный вид общения. Компьютерный дискурс представляет собой межличностное общение в сети Интернет, являющееся взаимно-направленной коммуникацией и содержа-